

1Kings

1:1 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיִּכְסְהוּ בְּבִגְדִים
 u·e·mlk dud zqn ba b·imim u·iks·eu b·bgdim
 and·the·king David he-was-old he-came in·the·days and·they-are-^mcovering-him in·the·cloaks

¹ . Now king David was old [and] stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

וְלֹא יָחַם לוֹ :
 u·la ichm l·u :
 and·not he-is-being-warm for-him

1:2 וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲבָדָיו יִבְקְשׁוּ לְאֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה
 u·iamru l·u obdi·u ibqshu l·adn·i e·mlk nore
 and·they-are-saying to-him servants-of-him they-shall-^mseek for-lord-of-me the-king maiden

² Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin; and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

וְעַמֻּדָה בְּתוּלָה לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי לֹ - סִכְנַת לוֹ -
 bthule u·omde l·phni e·mlk u·thei - l·u sknth
 virgin and·she-stands to·faces-of the·king and·she-shall-be^{bc} for-him one-caring

וְשָׁכְבָה וְחָמָה בְּחִיקְךָ וַיִּחַם לוֹ -
 u·shkbe b·chiq·k u·chm l·adn·i e·mlk :
 and·she-lies-down in·bosom-of-you and·he-is-warm to-lord-of-me the-king

1:3 וַיִּבְקְשׁוּ אֶת - וַיִּמְצְאוּ יִשְׂרָאֵל גְּבוּל כָּל - יָפָה נַעֲרָה וַיִּבְקְשׁוּ
 u·ibqshu ath - u·imtzau ishral gbul b·kl iphe nore
 and·they-are-^mseeking maiden lovely in-all-of boundary-of Israel and·they-are-finding »

³ So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

וַיְבִיאוּ אֶת - לְמַלְכָּה אֶתְּהָ אֲבִישָׁג
 u·ibau ath-e l·mlk :
 Abishag the·Shunammite and·they-are-^cbringing »her to·the·king

1:4 וַתִּנְעֲמָה וְהַנַּעֲרָה יָפָה עַד - מְאֹד וַתְּהִי לְמַלְכָּה סִכְנַת
 u·e·nore iphe od - mad u·thei l·mlk sknth
 and·the·maiden lovely unto exceedingly and·she-is-becoming for·the·king one-caring

⁴ And the damsel [was] very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

וַתִּשְׁרַתְּהוּ וַתִּשְׁרַתְּהוּ לְמַלְכָּה לֹא יָדָעָהּ לֹא :
 u·tshsrth·eu u·e·mlk la ido·e :
 and·she-is-^mministering-him and·the·king not he-knew·her

1:5 וַאֲדֹנִיָּה בֶן - חַגִּית מִתְנַשֵּׂא לֵאמֹר אֲנִי אֶמְלֹךְ
 u·adnie bn - chgith mthnsha l·amr ani amlk
 and·Adonijah son-of Haggith lifting-himself to-to-say-of I I-shall-be-king

⁵ . Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ לוֹ רֶכֶב וַיִּפְרְשִׂים וַיַּחֲמִשִּׂים אִישׁ רֵצִים לְפָנָיו :
 u·iosh l·u rkb u·phrshim u·chmshim aish rtzim l·phni·u :
 and·he-is-doing for-him chariot and-horsemen and-fifty man ones-running to·faces-of-him

1:6 וְלֹא עֲצָבוּ - אָבִיו מִמִּיּוֹם לְאֹמְרוֹ מִדּוּעַ כִּכָּה
 u·la - otzb·u abi·u m·imi·u l·amr mduo kke
 and·not he-grieved-him father-of-him from-days-of-him to-to-say-of for-what-reason as·thus

⁶ And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also [was a] very goodly [man]; and [his mother] bare him after Absalom.

וְעִשִׂיתָ וְנָם עִשִׂיתָ - טוֹב הוּא - תֹּאֵר וְאֵתוֹ מֵאֵד יָלְדָהּ אַחְרֵי אֲבִשָׁלוֹם :
 oshith u·gm - eua tub - thar mad u·ath·u ilde achri absalum :
 you-do and·moreover he good-of shape very and·»him she-gave-birth after Absalom

1:7 וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי
 u·ieiu dbri·u om iuab bn - tzruie u·om abithr e·ken
 and·they-are-becoming words-of-him with Joab son-of Zeruiah and·with Abiathar the·priest

⁷ And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped [him].

וַיַּעֲזְרוּ וַיַּעֲזְרוּ אַחְרֵי אֲדֹנִיָּה :
 u·iozru achri adnie :
 and·they-are-helping after Adonijah

1:8 וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק וַיְצַדֵּק
 u·tzduq e·ken u·bnieu bn - ieuido u·nthn e·nbia u·shmoi u·roi
 and·Zadok the·priest and·Benaiah son-of Jehoiada and·Nathan the·prophet and·Shimei and·Rei

⁸ But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which [belonged] to David, were not with Adonijah.

וְהַגִּבּוּרִים וְהַגִּבּוּרִים לְדָוִד אֲשֶׁר לֹא הָיוּ עִמּוֹ אֲדֹנִיָּה :
 u·e·gburim ashr l·dud la eiu om - adnieu :
 and·the·masterful-men whom to·David not they-became with Adonijah

1:9 וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח
 u·izbch adnieu tzan u·bqr u·mria om abn·ezchlth ashr -
 and·he-is-sacrificing Adonijah flock and·herd and·fatling with Stone-of-the-Zoheleth which

⁹ And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which [is] by Enrogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

אֶצֶל וַיִּקְרָא עֵין-רֹגֵל אֶת - כָּל - אָחָיו - בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
 atzl oin·rgl u·igra ath - kl - achi·u bni e·mlk
 beside En-Rogel and·he-is-inviting » all-of brothers-of-him sons-of the·king

וּלְכָל אֲנָשִׁי - עֲבָדֵי יְהוּדָה הַמֶּלֶךְ :
 u·l·kl - anshi ieude obdi e·mlk :
 and·to·all·of mortals·of Judah servants·of the·king

1:10 וְאֵת - וְאֵת הַגִּבּוֹרִים - וְאֵת וּבְנֵיהוּ הַנְּבִיא נָתָן - וְאֵת שְׁלֹמֹה
 u·ath - nthn e·nbia u·bnieu u·ath - e·gburim u·ath - shlme
 and·» Nathan the·prophet and·Benaiah and·» the·masterful·men and·» Solomon

10 But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

אָחִיו לֹא קָרָא :
 achi·u la qra :
 brother·of·him not he·invited

1:11 וַיֹּאמֶר שְׁמַעְתָּ הַלּוֹא לְאֹמֶר שְׁלֹמֹה - אִם בַּת־שֶׁבַע - אֶל נָתָן וַיֹּאמֶר
 u·iamr nthn al - bth-shbo am - shlme l·amr e·lua shmoth
 and·he·is·saying Nathan to Bath-Sheba mother·of Solomon to·to·say·of ?·not you·heard

11 . Wherefore Nathan spake unto Bathsheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth [it] not?

כִּי מֶלֶךְ כִּי וַיָּדַע לֹא דָוִד : וְאֲדֹנָיָהוּ בֶן - אֲדֹנָיָהוּ חַגִּית - בְּן מֶלֶךְ כִּי
 ki mlk adnieu bn - chgith u·adni·nu dud la ido :
 that he·became·king Adonijah son·of Haggith and·lords·of·us David not he·knows

12 Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

1:12 וְעַתָּה אֵת - וּמְלִטִי עֲצֵה נָא אֵינְעָדָךְ לְכִי וְעַתָּה
 u·othe lki aiots·k na otze u·mlti ath -
 and·now go·you ! I·shall·counsel·you please ! counsel and·make·escape·you ! »

נַפְשְׁךָ נֶפֶשׁ - וְאֵת בְּנֵךְ נֶפֶשׁ - וְאֵת שְׁלֹמֹה :
 nphsh·k u·ath - nphsh bn·k shlme :
 soul·of·you and·» soul·of son·of·you Solomon

1:13 לְכִי וּבֹאִי אֶל הַמֶּלֶךְ - דָּוִד וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הֲלֹא אָתָּה - אֲדֹנָי אֲדֹנֵי מֶלֶךְ
 lki u·bai al - e·mlk dud u·amrth ali·u e·la - athe adn·i
 go·you ! and·enter·you ! to the·king David and·you·say to·him ?·not you lord·of·me

13 Go and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not thou, my lord, O king, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

וּמֶלֶךְ בְּנֵךְ שְׁלֹמֹה - כִּי לְאֹמֶר לְאִמְתְּךָ נִשְׁבַּעְתָּ הַמֶּלֶךְ
 e·mlk nshboth l·amth·k l·amr ki - shlme bn·k imlk
 the·king you·"swore to·maid·servant·of·you to·to·say·of that Solomon son·of·you he·shall·reign

אֲחֵרִי אֲדֹנָיָהוּ מֶלֶךְ וּמַדּוּעַ קָסָאִי - עַל יֹשֵׁב וְהוּא אַחֲרַי
 achri·i u·eua ishb ol - ksa·i u·mduo mlk adnieu :
 after·me and·he he·shall·sit on throne·of·me and·for·what·reaon he·became·king Adonijah

1:14 וּמִלֶּאֲתִי אַחֲרָיְךָ אָבֹא וְאָנִי הַמֶּלֶךְ - עִמָּךְ שָׁם מִדְּבַרְתָּ עִוְדְךָ הִנֵּה
 ene u·mlathi achri·k u·ani abua e·mlk u·ani abua achri·k u·mlathi
 behold ! still·you "speaking there with the·king and·I I·shall·enter after·you and·I·"fill

14 Behold, while thou yet talkest there with the king, I also will come in after thee, and confirm thy words.

אֵת דְּבָרֶיךָ - אֵת :
 ath - dbri·k :
 » words·of·you

1:15 מֵאֵד זָקֵן וְהַמֶּלֶךְ הַחֲדָרָה הַמֶּלֶךְ - אֶל בַּת־שֶׁבַע וַתָּבֹא
 u·thba zqn u·e·mlk e·chdr·e al - e·mlk e·chdr·e u·thba
 and·she·is·coming Bath-Sheba to the·king the·chamber·ward and·the·king he·was·old very

15 And Bathsheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king.

וְאֲבִישָׁג הַשֻּׁנַמִּית מְשַׁרְתָּ אֵת הַמֶּלֶךְ :
 u·abishag e·shunmith mshrth ath - e·mlk :
 and·Abishag the·Shunammite "ministering » the·king

1:16 וַתִּקְדֹּב וַתִּשְׁתַּחוּ וּלְמֶלֶךְ וַיֹּאמֶר
 u·thqd bth-shbo u·tshsthu l·mlk u·iamr
 and·she·is·bowing·head Bath-Sheba and·she·is·prostrating·herself to·the·king and·he·is·saying

16 And Bathsheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldst thou?

לְךָ - מָה הַמֶּלֶךְ :
 e·mlk me - l·k :
 the·king what ? to·you

1:17 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנָי אֵתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ
 u·thamr l·u adn·i athe nshboth b·ieue alei·k
 and·she·is·saying to·him lord·of·me you you·"swore in·Yahweh Elohim·of·you

17 And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, [saying], Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

עַל - יֹשֵׁב וְהוּא אַחֲרַי וּמֶלֶךְ בְּנֵךְ שְׁלֹמֹה - כִּי לְאִמְתְּךָ
 l·amth·k ki - shlme bn·k imlk achri·i u·eua ishb ol -
 to·maid·servant·of·you that Solomon son·of·you he·shall·reign after·me and·he he·shall·sit on

קָסָאִי :
 ksa·i :
 throne·of·me

1:18 וְעַתָּה לֹא יָדַעְתָּ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי וְעַתָּה מֶלֶךְ אֲדֹנָיָה הִנֵּה וְעַתָּה
 u·othe adn·i e·mlk la idoth :
 and·now behold ! Adonijah he·became·king and·now lord·of·me the·king not you·know

18 And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou

1:19 וַיִּזְבַּח וּמְרִיא שׁוֹר וְצֹאן לְרֹב וַיִּקְרָא
 u·izbch shur u·mria - u·tzan l·rb u·iqra
 and·he-is-sacrificing bull and·fatling and·flock to·the·abundance and·he-is-inviting

לְכָל בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֵאבִיָּתָר הַכֹּהֵן וְלִיָּאֵב שָׂר הַצֹּבָא
 l·kl - bni e·mlk u·l·abithr e·ken u·l·iab shr e·tzba
 to·all-of sons-of the·king and·to·Abiathar the·priest and·to·Joab chief-of the·host

וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא לֹא :
 u·l·shlme obd·k la qra :
 and·to·Solomon servant-of·you not he-invited

1:20 מִי לָהֶם לְהַגִּיד עֲלֶיךָ יִשְׂרָאֵל כָּל עֵינֵי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי וְאַתָּה
 u·athe adn·i e·mlk oini kl - ishral oli·k l·egid l·em mi
 and·you lord-of·me the·king eyes-of all-of Israel on·you to·to-^ctell-of to·them who

יֹשֵׁב אַחֲרָיו הַמֶּלֶךְ - אֲדֹנָי כִּסֵּא - עַל יֹשֵׁב
 ishb ol - ksa adn·i - e·mlk achri·u :
 he-shall-sit on throne-of lord-of·me the·king after·him

1:21 וְהָיָה אֲנִי וְהָיִיתִי אֲבֹתָיו - עִם הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי כְּשֹׁכֵב
 u·eie k·shkb adn·i - e·mlk om - abthi·u u·eiithi ani
 and·he-becomes as·to-lie-down-of lord-of·me the·king with fathers-of·him and·I-become I

וּבְנֵי חַטָּאִים שְׁלֹמֹה וּבְנֵי :
 u·bn·i shlme chtaim :
 and·son-of·me Solomon sinful-ones

1:22 וְהִנֵּה בָּא הַנְּבִיא וְנָתַן הַמֶּלֶךְ - עִם מְדַבְּרֹת עוֹדְנָה וְהִנֵּה
 u·ene ba e·mlk u·nthn e·nbia om - e·mlk u·nthn e·nbia ba :
 and·behold ! still·her ^mspeaking with the·king and·Nathan the·prophet he-entered

1:23 וַיִּבֹּא הַנְּבִיא וְנָתַן הַנֶּגֶד לְמַלְכָּא וַיִּגִּידוּ
 u·igidu l·mlk l·amr ene nthn e·nbia u·iba
 and·they-are-^ctelling to·the·king to·to-say-of behold ! Nathan the·prophet and·he-is-coming

לְפָנָי אֶרְצָה אֶפְיוּ - עַל לְמַלְכָּא וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׁתַּחוּ הַמֶּלֶךְ לְפָנָי :
 l·phni artz·e ol - aphi·u l·mlk u·ishthchu l·mlk
 to·faces-of the·king and·he-is-prostrating-himself to·the·king on nostrils-of·him earth·ward

1:24 וַיֹּאמֶר אַחֲרָי וַיִּמְלֹךְ אֲדֹנִיָּהוּ אַמְרַתְּ אַתָּה הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי נָתַן וַיֹּאמֶר
 u·iamr achri·i i·mlk adnieu amrth athe e·mlk nthn adn·i u·iamr
 and·he-is-saying Nathan lord-of·me the·king you you-said Adonijah he-shall-reign after·me

וְהוּא יֹשֵׁב עַל כִּסֵּא - עַל יֹשֵׁב :
 u·eua ishbm ol - ksa·i :
 and·he he-shall-sit on throne-of·me

1:25 כִּי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא שׁוֹר וְצֹאן לְרֹב
 ki ird e·ium u·izbch shur u·mria - u·tzan l·rb
 that he-went-down the·day and·he-is-sacrificing bull and·fatling and·flock to·the·abundance

וַיִּקְרָא וְלֵאבִיָּתָר הַצֹּבָא וְלִשְׂרָי הַמֶּלֶךְ בְּנֵי - לְכָל וַיִּקְרָא
 u·iqra e·tzba u·l·shri e·mlk u·l·shri e·tzba u·l·abithr
 and·he-is-inviting to·all-of sons-of the·king and·to·chiefs-of the·host and·to·Abiathar

וַיֹּאמְרוּ לְפָנָיו וְשָׂתִים אֲכָלִים וְהָנֵם הַכֹּהֵן
 e·ken u·iamru l·phni·u u·shthim aklim u·en·m
 the·priest and·behold·them ! ones-eating and·ones-drinking to·faces-of·him and·they-are-saying

וַיְחִי אֲדֹנִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ :
 ichi e·mlk adnieu :
 he-shall-live the·king Adonijah

1:26 וַיְהוּדֵעַ - בֶּן וְלִבְנֵיהוּ הַכֹּהֵן וְזָדוֹק וְעַבְדְּךָ אֲנִי וְלִי
 u·l·i u·l·bnieu e·ken u·l·bnieu bn - ieuido
 and·to·me I servant-of·you and·to·Zadok the·priest and·to·Benaiah son-of Jehoiada

וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא לֹא :
 u·l·shlme obd·k la qra :
 and·to·Solomon servant-of·you not he-invited

1:27 הֲוֹדַעְתָּ לֹא הִזָּה הַדָּבָר נְהִיָּה הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי מֵאֵת
 am m·ath adn·i e·mlk neie e·dbr e·ze u·la eudoth
 if from·with lord-of·me the·king he-^bbecame the·matter the·this and·not you-^cmade-known

אֵת הַמֶּלֶךְ - אֲדֹנָי כִּסֵּא - עַל יֹשֵׁב אַחֲרָיו מִי עַבְדְּךָ עַבְדְּךָ
 ath - obdi·k adn·i - e·mlk mi ishbm ol - ksa adn·i - e·mlk
 * servants-of·you servant-of·you who he-shall-sit on throne-of lord-of·me the·king

knowest [it] not:
 19 And he hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

20 And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel [are] upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

21 Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

22 And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

23 And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

24 And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

25 For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.

26 But me, [even] me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

27 Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewed [it] unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

אחריו : ס
achri·u : s
after·him

1:28 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָאוּ לִי לְבַת־שֶׁבַע
u·ion e·mlk dud u·iamr qrau - l·i l·bth-shbo
and·he-is-answering the·king David and·he-is-saying call-you^(P) ! to·me to·Bath-Sheba

28 Then king David answered and said, Call me Bathsheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

וַתָּבֵא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּעַמַּד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
u·thba l·phni e·mlk u·thomd l·phni e·mlk :
and·she-is-coming to·faces-of the·king and·she-is-standing to·faces-of the·king

1:29 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי יְהוָה אֲשֶׁר פָּדָה אֶת
u·ishbo e·mlk u·iamr chi - ieue ash - phde ath -
and·he-is-^oswearing the·king and·he-is-saying life Yahweh who he-ransomed »

29 And the king sware, and said, [As] the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

נַפְשִׁי מִכָּל צָרָה :
nphsh·i m·kl - tzre :
soul-of·me from·all-of distress

1:30 כִּי שְׁלֹמֹה - כִּי לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי בֵיהוָה לְךָ נִשְׁבַּעְתִּי כַּאֲשֶׁר כִּי
ki k·ashr nshbothi l·k b·ieue alei ishral l·amr ki - shlme
that as·which I-^oswore to·you in·Yahweh Elohim-of Israel to·to-say-of that Solomon

30 Even as I sware unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

כֵּן כִּי תִחְתִּי כִסְּאֵי - עַל יֵשֵׁב וְהוּא אַחֲרַי וְיִמְלֹךְ בְּנֶךְ
bn·k imlk achr·i u·eua ish - ol - ksa·i thchth·i ki kn
son-of·you he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on throne-of·me instead-of·me that so

אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה :
aoshe e·ium e·ze :
I-shall-do the·day the·this

1:31 וַתִּקְדָּה לְמֶלֶךְ וַתִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרֶץ אַפִּים בַּת־שֶׁבַע וַתִּקְדָּה
u·thqd l·mlk u·thshtchue artz aphim bth-shbo
and·she-is-bowing-head with·[her] face-to the·earth, and·she-is-prostrating-herself to·the·king

31 Then Bathsheba bowed with [her] face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

פ : לְעֹלָם דָּוִד הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי יְחִי וַתֹּאמֶר
u·thamr ichi adn·i e·mlk dud l·olm : p
and·she-is-saying he-shall-live lord-of·me the·king David for·eon

1:32 וַיֹּאמֶר וּלְנָתָן הַכֹּהֵן לְצָדוֹק לִי - קְרָאוּ דָוִד הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
u·iamr u·l·nthn e·ken l·tzduq - l·i qrau e·mlk
and·he-is-saying the·king David call-you^(P) ! to·me to·Zadok the·priest and·to·Nathan

32 . And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

הַנְּבִיא וְלְבִנְיָהוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹאוּ יְהוֹיָדָע - בֶּן וְלְבִנְיָהוּ
e·nbia u·l·bnieu bn - ieuido u·ibau l·phni e·mlk :
the·prophet and·to·Benaiah son-of Jehoiada and·they-are-coming to·faces-of the·king

1:33 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָיְכֶם עֲבָדַי - אֵת עִמָּכֶם קָחוּ לָהֶם הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
u·iamr adni·km ath - obdi om·km qchu l·em e·mlk
and·he-is-saying the·king to·them take-you^(P) ! with·you^(P) » servants-of lords-of·you^(P)

33 The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

וְהוֹרְדָתֶם לִי - אֲשֶׁר הַפָּרְדָּה - עַל בְּנֵי שְׁלֹמֹה - אֵת וְהִרְכַּבְתֶּם
u·erkbthm ath - shlme bn·i ol - e·phrde ash - l·i u·eurdthm
and·you^(P)-^clet-ride » Solomon son-of·me on the·mule which to·me and·you^(P)-^cbring-down

אֵתוֹ גִּיחֹן - אֶל :
ath·u al - gchun :
»·him to Gihon

1:34 וַיִּשְׂאֵל - עַל יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַנְּבִיא וְנָתָן הַכֹּהֵן צָדוֹק שָׁם אֵתוֹ וַיִּמְשַׁח
u·mshch ath·u shm tzduq e·ken u·nthn e·nbia l·mlk ol - ishral
and·he-anoints »·him there Zadok the·priest and·Nathan the·prophet to·king over Israel

34 And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

וְתִקְעֶתֶם שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ יְחִי וַאֲמַרְתֶּם בְּשׁוֹפָר
u·thqothm b·shuphr u·amrthm ichi e·mlk shlme :
and·you^(P)-blow in·the·trumpet and·you^(P)-say he-shall-live the·king Solomon

1:35 וְעָלִיתֶם וְהוּא כִסְּאֵי - עַל וַיֵּשֶׁב וַיָּבֵא אַחֲרָיו וַיִּעֲלִיתֶם
u·olithm achri·u u·ba u·ishb ol - ksa·i u·eua
and·you^(P)-come-up after·him and·he-comes and·he-sits on throne-of·me and·he

35 Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

וְיִשְׂרָאֵל - עַל נָגִיד לְהִיוֹת צִוִּיתִי וְאֵתוֹ תִּחְתִּי וְיִמְלֹךְ
imlk thchth·i u·ath·u tzuithi l·eiuth ngid ol - ishral
he-shall-reign instead-of·me and·»·him I-^oinstruct to·to-become-of governor over Israel

וְעַל יְהוּדָה - :
u·ol - ieude :
and·over Judah

1:36 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר בֶּנִיָּהוּ - אֶת הַמֶּלֶךְ - וַיֹּדֶעַ - בֶּן בְּנֵיהוּ - אֱמֵן כֵּן
 u·ion bn - ieuido ath - e·mlk u·iamr amn kn
 and·he-is-answering Benaiah son-of Jehoiada » the·king and·he-is-saying amen so

36 And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so [too].

יֹאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ :
 iamr ieue alei adn·i e·mlk :
 he-shall-say Yahweh Elohim-of lord-of·me the·king

1:37 כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כֵּן יְהִי יְהוָה
 k·ashr eie ieue om - adn·i e·mlk kn iei ieie
 as·which he-became Yahweh with lord-of·me the·king so he-shall-be^{bc} he-shall-be^{bc}

37 As the LORD hath been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

עִם - שְׁלֹמֹה וַיַּגְדֵּל כִּסְאוֹ - אֶת מִכְסְּאוֹ אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ
 om - shlme u·igdl ath - ksa·u m·ksa adn·i e·mlk
 with Solomon and·he-shall-make-great » throne-of·him from·throne-of lord-of·me the·king

דָּוִד :
 dud :
 David

1:38 וַיֵּרֶד וַיְבַנֶּיהוּ בֶּן - הַנְּבִיאָה וְנָתָן הַכֹּהֵן צְדוֹק וַיְהִידֶעַ -
 u·ird tzduq e·ken u·nthn e·nbia u·bnieu bn - ieuido
 and·he-is-going-down Zadok the·priest and·Nathan the·prophet and·Benaiah son-of Jehoiada

38 So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

וְהַכְרֵתִי וְהַפְלֵתִי וַיִּרְכְּבוּ אֶת - שְׁלֹמֹה עַל פָּרְדֵת -
 u·e·krthi u·e·phlthi u·irkbu ath - shlme ol - phrdth
 and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·they-are-^oletting-ride » Solomon on mule-of

הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּלְכוּ דָּוִד וְנָתָן אֶת - עַל אִתּוֹ :
 e·mlk dud u·ilkbu ath·u ol - gchun :
 the·king David and·they-are-causing-to-go »·him on Gihon

1:39 וַיִּקַּח וַיִּמְשַׁח הָאֹהֶל - מִן הַשֶּׁמֶן קָרְנוֹ - אֶת הַכֹּהֵן צְדוֹק וַיִּקַּח
 u·iqch tzduq e·ken ath - qrn e·shmn mn - e·ael u·imshch
 and·he-is-taking Zadok the·priest » horn-of·the·oil from the·tent and·he-is-anointing

39 And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.

אֶת - שְׁלֹמֹה וַיִּתְקְעוּ בַשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָל - הָעָם
 ath - shlme u·ithqou b·shuphr u·iamru kl - e·om
 » Solomon and·they-are-blowing in·^{the}·trumpet and·they-are-saying all-of the·people

יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה :
 ichi e·mlk shlme :
 he-shall-live the·king Solomon

1:40 וַיָּעֲלוּ וַיִּפְּצוּ מַחֲלִילִים וְהָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מִחֲלִילִים
 u·iolu kl - e·om achri·u u·e·om mchllim
 and·they-are-going-up all-of the·people after·him and·the·people ones-^mfluting

40 And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

בַּחֲלִילִים וַיִּשְׂמְחוּ וַתִּבְקַע גְּדוּלָהּ שְׂמֵחָה וְהָאֲרֶץ
 b·chllim u·shmchim shmche gdule u·thbqo e·artz
 in·^{the}·flutes and·rejoicing-ones rejoicing great and·she-is-being-rent the·earth

בְּקוֹלָם :
 b·qul·m :
 in·sound-of·them

1:41 וַיִּשְׁמַע וַיִּקַּח אֶתְּוֹ אֲשֶׁר וְהֵם תִּקְרְאוּ - וְכָל אֲדֹנָיהוּ
 u·ishmo adnieu u·kl - e·graim ashri·u ath·u u·em
 and·he-is-hearing Adonijah and·all-of the·ones-being-invited who with·him and·they

41 . And Adonijah and all the guests that [were] with him heard [it] as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Wherefore [is this] noise of the city being in an uproar?

כִּלּוֹ לֶאֱכֹל וַיִּשְׁמַע וַיִּקַּח אֶתְּוֹ אֲשֶׁר וְהֵם תִּקְרְאוּ -
 klu l·akl u·ishmo iuab ath - qul e·shuphr u·iamr
 they-^mfinished to·to-eat-of and·he-is-hearing Joab » sound-of the·trumpet and·he-is-saying

מִדּוּעַ קוֹל הַקְּרִיָּה - הוֹמָה :
 mduo qul - e·qrie eume :
 for·what-reason sound-of the·town clamoring

1:42 עוֹדְנֵי עוֹדְנֵי מְדַבֵּר וְהֵנָּה יוֹנָתָן בֶּן - אֲבִיתָר הַכֹּהֵן בָּא
 oud·nu mdbr u·ene iunthn bn - abithr e·ken ba
 still·him ^mspeaking and·behold ! Jonathan son-of Abiathar the·priest he-came

42 And while he yet spake, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said unto him, Come in; for thou [art] a valiant man, and bringest good tidings.

וַיֹּאמֶר וְטוֹב אַתָּה חֵיל אִישׁ כִּי בָא אֲדֹנָיהוּ
 u·iamr adnieu ba ki aish chil athe u·tub
 and·he-is-saying Adonijah enter-you ! that man-of ability you and·good

תְּבַשְׂר׃
 thbshr :
 you-are-^mbearing-tidings

1:43 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לְאֲדֹנִיָּהוּ אָבִל אֲדֹנֵינוּ
 u·ion iunthn u·iamr l·adnieu abl adni·nu
 and·he-is-answering Jonathan and·he-is-saying to·Adonijah nevertheless lords-of-us

43 And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

הַמֶּלֶךְ דָּוִד - הַמְלִיךָ אֶת שְׁלֹמֹה -
 e·mlk - dud emlik ath - shlme :
 the·king David he-^cmade-king » Solomon

1:44 וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ הַכֹּהֵן צְדוֹק אֶת הַנָּבִיא נָתָן וְאֶת זָדוֹק הַכֹּהֵן
 u·ishlach ath·u - e·mlk ath - tzduq e·ken u·ath - nthn e·nbia
 and·he-is-sending with·him the·king » Zadok the·priest and·» Nathan the·prophet

44 And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:

וּבְנֵי־הוּיָהוּ בֶן יְהוֹיָדָע וְהַכֵּרֶתִי וְהַפְּלִיטִי וְיִרְכָּבוּ
 u·bnieiu bn - ieuido u·e·krthi u·e·phlthi u·irkbu
 and·Benaiah son-of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·they-are-^cletting-ride

אִתּוֹ הַמֶּלֶךְ פָּרְדָּת עַל אִתּוֹ
 ath·u ol phrdth e·mlk :
 »·him on mule-of the·king

1:45 וַיִּמְשְׁחוּ בְּגִחוֹן לְמֶלֶךְ אֶת־נָתָן הַנָּבִיא וְנָתָן הַכֹּהֵן צְדוֹק אִתּוֹ
 u·imshchu b·gchun l·mlk e·nbia u·nthn e·ken ath·u
 and·they-are-anointing »·him Zadok the·priest and·Nathan the·prophet to·king in·Gihon

45 And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again. This [is] the noise that ye have heard.

וַיַּעֲלוּ הַקּוֹל הוּא הַקְרִיָּה וְתָהִם שְׂמֹחִים מִשָּׁם
 u·iolu eua e·gqrie u·them shmchim m·shm
 and·they-are-coming-up the·town he the·sound from·there rejoicing-ones and·she-is-ⁿclamoring

אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם אֲשֶׁר
 ashr shmothm :
 which you^(P)-heard

1:46 וְגַם כִּסֵּא עַל שְׁלֹמֹה יָשָׁב הַמְּלוּכָה :
 u·gm ishbm shlme ol ksa e·mluke :
 and·moreover he-sits Solomon on throne-of the·kingdom

46 And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.

1:47 וְגַם הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֵינוּ - אֶת לְבָרְךָ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי בָאוּ -
 u·gm ath - adni·nu e·mlk l·brk e·mlk obdi
 and·moreover the·king's servants-of the·king to·to-^mbles-of » lords-of-us the·king

47 And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

דָּוִד לֵאמֹר יִיטֵב יֵשֵׁב אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים אֶת שֵׁם שְׁלֹמֹה
 dud l·amr iitb alei·k aleim ath - shm shlme
 David to·to-say-of he-shall-^cmake-good Elohim-of-you Elohim » name-of Solomon

מִשְׁמֶךָ מִכְּסֵּאָךְ בְּכֹסֵּאֵי אֶת וַיְגַדֵּל
 m·shm·k m·ksa·k ath - ksa·u u·igd
 from·name-of-you and·he-shall-make-great » throne-of·him from·throne-of-you

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ :
 u·ishthchu e·mlk ol - e·mshkb :
 and·he-is-^sworshiping the·king on the·bed

1:48 וְגַם נָתַן אֲשֶׁר וַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ הַמֶּלֶךְ אָמַר כֶּכֶה -
 u·gm ishral ashtr nthn alei ieue bruk e·mlk amr kke
 and·moreover as·thus he-said the·king being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-gave

48 And also thus said the king, Blessed [be] the LORD God of Israel, which hath given [one] to sit on my throne this day, mine eyes even seeing [it].

הַיּוֹם יוֹשֵׁב עַל בְּכֹסֵּאֵי וְעֵינַי רְאוּת :
 e·ium ishbm ol - ksa·i u·oin·i rauth :
 the·day one-sitting on throne-of·me and·eyes-of·me ones-seeing

1:49 וַיִּחְרְדוּ וַיִּקְמוּ לְאֲדֹנִיָּהוּ אֲשֶׁר כָּל הַקְּרָאִים -
 u·ichrdu u·iqmu ashtr l·adnieu kl - e·qram
 and·they-are-trembling and·they-are-arising all-of the·ones-being-invited who to·Adonijah

49 And all the guests that [were] with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

וַיֵּלְכוּ לְדַרְכּוֹ אִישׁ :
 u·ilku aish l·drk·u :
 and·they-are-going man to·way-of·him

1:50 וַאֲדֹנִיָּהוּ יָרָא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ
 u·adnieu ira m·phni shlme u·iqm u·ilk
 and·Adonijah he-feared from·faces-of Solomon and·he-is-arising and·he-is-going

50 And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

וַיַּחֲזֶק בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ :
 u·ichzq b·qrnuth e·mzbch :
 and·he-is-^cholding-fast in·horns-of the·altar

1:51 וַיִּגְדַּל לְשֹׁמֵה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנִיָּהוּ יָרָא אֶת הַמֶּלֶךְ
 u·igd l·shlme l·amr ene adnieu ira ath - e·mlk
 and·he-is-being-^ctold to·Solomon to·to-say-of behold ! Adonijah he-fears » the·king

51 And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king

שְׁלֹמֹה וַהֲנִיחַ אָחִיז בְּקַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר יִשָּׁבַע לִי -
 shlme u·ene achz b·qrnuth e·mzbch l·amr ishbo - l·i
 Solomon and·behold ! he-holds in·horns-of the·altar to·to-say-of he-shall-^sswear to·me

Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.

כִּי־יָמֹךְ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אִם יִמִּית - אֶת עֲבָדָיו - בְּחֶרֶב :
 k·ium e·mlk shlme am - imith ath - obd·u b·chrb :
 as·the·day the·king Solomon if he-is-^cputting-to-death » servant-of·him in·the·sword

1:52 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם יִהְיֶה לְבִן חַיִּל - לֹא יִפֹּל :
 u·iamr shlme am ieie l·bn - chil la - iphl
 and·he-is-saying Solomon if he-shall-be^{bc} to·son-of valor not he-shall-fall

⁵² And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

מִשְׁעָרָתוֹ אֶרְצָה וְאִם רָעָה - תִּמְצָא רָעָה בּוֹ - וְנָמַת :
 m·shorth·u artz·e u·am - roe thmtza - b·u u·mth :
 from·hair-of·him earth·ward and·if evil she-is-being-found in·him and·he-dies

⁵³ So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

1:53 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּרְדּוּ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ :
 u·ishlch e·mlk shlme u·ird·eu m·ol e·mzbch
 and·he-is-sending the·king Solomon and·they-are-^cbringing-down·him from·on the·altar

וַיָּבֵא וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לּוֹ -
 u·iba u·ishthchu l·mlk shlme u·iamr - l·u
 and·he-is-entering and·he-is-prostrating-himself to·the·king Solomon and·he-is-saying to·him

שְׁלֹמֹה לֵךְ לְבֵיתְךָ : פ
 shlme lk l·bith·k : p
 Solomon go-you ! to·house-of·you